

Nomi Sposi

Albavilla 19 Maggio 2010

Parrocchia San Dionigi Carcano



CANTO D'INGRESSO (Dolce Sentire)

Dolce sentire come nel mio cuore, ora umilmente, sta nascendo amore.
Dolce capire che non son più solo ma che son parte di un'immensa vita,
che generosa risplende intorno a me dono di Lui del suo immenso amore.
Ci ha dato il cielo e le chiare stelle Fratello Sole Sorella Luna:
la madre terra con frutti, prati e fiori, il fuoco, il vento, l'aria
e l'acqua pura, fonte di vita, per le sue creature,
dono di Lui del suo immenso amore,
dono di Lui del suo immenso amore.

RITI DI INTRODUZIONE

Simbolo della Luce

Gli Sposi accendono due delle tre candele presenti sull'altare, simbolo delle loro vite individuali che nel matrimonio diventeranno una.

Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.

Amen.

Il Dio della speranza che ci riempie di ogni gioia e pace nella fede per la potenza dello Spirito Santo sia con tutti voi.

E con il tuo spirito.

MEMORIA DEL BATTESIMO

Fratelli ci siamo riuniti con gioia nella casa del Signore nel giorno in cui **NO-MESPOSA** e **NOMESPOSO** intendono formare la loro famiglia.

In quest' ora di particolare grazia siamo loro vicini con l'affetto, con l'amicizia e la preghiera fraterna. Ascoltiamo insieme a loro la Parola che Dio oggi ci rivolge. In unione con la santa Chiesa supplichiamo Dio Padre, per Cristo Signore nostro perché benedica questi suoi figli che stanno per celebrare il loro matrimonio, li accolga nel Suo amore e li custodisca in unità. Facciamo ora memoria del Battesimo, nel quale siamo rinati a vita nuova. Divenuti figli nel Figlio, riconosciamo con gratitudine il dono ricevuto, per rimanere fedeli all'amore a cui siamo stati chiamati.

ENTRANCE SONG (Brother sun and sister moon)

I seldom see you seldom hear your tune
Preoccupied with selfish misery
Brother Wind and Sister Air
Open my eyes to visions pure and fair
That I may see the glory around me.
I am God's creature, of Him I am part
I feel His love awakening my heart.
Brother sun and sister moon i now do see you, i can hear your tune.
Brother wind and sister air open my eyes to vision pure and fair that i may
see the glory around me. I'm god's creature, of him i am part i feel his love
awakening my heart.

THE INTRODUCTORY RITE

Symbol of Light

Bride and Groom each light a candle as a sign of their individual lives
which will soon become one in the bond of marriage.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen.

Our Father, the God of hope who fill us with joy and peace in faith for
the power of the Holy Spirit, be with you all.

And also with you.

MEMORY OF BAPTISM

Brothers and sisters, we're gathered with joy in this Church on the day when
NOMESPOSA and NOMESPOSO wish to form their family.

In this hour of special grace, we share their joy with our love, friendship and
prayers. Let us listen together with them the word of God addresses to us to-
day. In unity with the holy Church let us pray to God our Father thru Christ
our Lord, for blessing those childrens which are about to celebrate their wed-
ding; may He welcome them in His love and keep them in unity. Let us now
recall Baptism, in which we where reborn to a new life. Become sons in the
Son, let us acknowledge with gratitude the gift we have received, so we re-
main faithful to the love that we have been called to.

Padre, nel Battesimo del tuo Figlio Gesù al fiume Giordano hai rivelato al mondo l'amore sponsale per il tuo popolo.

Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie.

Cristo Gesù, dal tuo costato aperto sulla Croce hai generato la Chiesa, tua diletta sposa.

Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie.

Spirito Santo, potenza del Padre e del Figlio, oggi fai risplendere in NOME-SPOSA e NOMESPOSO la veste nuziale della Chiesa.

Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie

Dio onnipotente, origine e fonte della vita, che ci hai rigenerati nell'acqua con la potenza del tuo Spirito, ravviva in noi la grazia del Battesimo, e concedi a NOME-SPOSA e NOMESPOSO un cuore libero e una fede ardente perché, purificati nell'intimo, accolgano il dono del Matrimonio, nuova via della loro santificazione. Per Cristo nostro Signore.

Amen

GLORIA

Gloria a Dio nell'alto dei cieli...

... e pace in terra agli uomini di buona volontà..

ORAZIONE

Preghiamo

O Dio, che nel grande mistero del tuo amore hai consacrato il patto coniugale come simbolo di unione di Cristo con la Chiesa, concedi a questi sposi, NOME-SPOSA e NOMESPOSO di esprimere nella vita il sacramento che celebrano nella fede.

Per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio, che vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

Amen.

Father, in the Baptism of your Son Jesus in the Jordan , you have revealed to the world the spousal love for your people.

We praise you and give you tank.

Jesus Christ, on the Cross, you have generated the Church, your beloved bride.

We praise you and give you thanks.

Holy Spirit, power of the Father and the Son, you are enlightning in NOME-SPOSA and NOMESPOSO the wedding garment of the Church.

We praise you and give you thanks.

Almighty God, source and origin of life, who have regenerated us with water thru the power of your Spirit, renew in us the grace of Baptism, and grant to NOMESPOSA and NOMESPOSO a free heart and a fervent faith, so they with open heart accept the gift of marriage, the new way for sanctification. Through Christ our Lord.

Amen.

GLORIA

Glory to God in the highest...

...And peace to his people on earth

OPENING PRAYER

Let us pray.

Father, you have made the bond of marriage a Holy mystery, a symbol of Christ's love for his Church. Hear our prayers for NOMESPOSA and NOME-SPOSO with faith in you and in each other they pledge their love today. May their lives always bear witness to the reality of that love.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever.

Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA

Dal libro della Genesi (Gen 1,26-28.31a)

Dio disse: «Facciamo l'uomo a nostra immagine, a nostra somiglianza, e dominanti sui pesci del mare e sugli uccelli del cielo, sul bestiame, su tutte le bestie selvatiche e su tutti i rettili che strisciano sulla terra». Dio creò l'uomo a sua immagine; a immagine di Dio lo creò; maschio e femmina li creò. Dio li benedisse e disse loro: «Siate fecondi e moltiplicatevi, riempite la terra; soggiogatela e dominate sui pesci del mare e sugli uccelli del cielo e su ogni essere vivente, che striscia sulla terra». Dio vide quanto aveva fatto, ed ecco, era cosa molto buona.

Parola di Dio.

Rendiamo grazie a Dio.

SALMO RESPONSORIALE (Salmo 8)

SECONDA LETTURA

Dalla lettera di san Paolo apostolo ai Colossesi (3, 12-17)

Al di sopra di tutto vi sia la carità, che è il vincolo della perfezione. Fratelli, rivestitevi, come eletti di Dio, santi e amati, di sentimenti di misericordia, di bontà, di umiltà, di mansuetudine, di pazienza; sopportandovi a vicenda e perdonandovi scambievolmente, se qualcuno abbia di che lamentarsi nei riguardi degli altri. Come il Signore vi ha perdonato, così fate anche voi. Al di sopra di tutto poi vi sia la carità, che è il vincolo della perfezione. E la pace di Cristo regni nei vostri cuori, perché ad essa siete stati chiamati in un solo corpo» E siate riconoscenti! La parola di Cristo dimori tra voi abbondantemente; ammaestratevi e ammonitevi con ogni sapienza, cantando a Dio di cuore e con gratitudine salmi, inni e cantici spirituali. E tutto quello che fate in parole ed opere, tutto si compia nel nome del Signore Gesù, rendendo per mezzo di lui grazie a Dio Padre.

Parola di Dio.

Rendiamo grazie a Dio.

LITURGY OF THE WORD

FIRST READING

A Reading from the book of Genesis (1:26-28.31)

God said, "Let us make man in our own image, in the likeness of ourselves, and let them be masters of the fish of the sea, the birds of heaven, the cattle, all the wild beasts and all the reptiles that crawl upon the earth". God created man in the image of himself, in the image of God he created him, male and female he created them. God blessed them, saying to them, "Be fruitful, multiply, fill the earth and conquer it. Be masters of the fish of the sea, the birds of heaven and all living animals on the earth". God saw all he had made, and indeed it was very good.

This is the word of the Lord.

Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM (Salm 8)

SECOND READING

A reading from the letter of St Paul to the Colossians (3:12-17)

Over all these, to keep them together and complete them, put on love. You are God's chosen race, his saints; he loves you, and you should be clothed in sincere compassion, in kindness and humility, gentleness and patience. Bear with one another; forgive each other as soon as a quarrel begins. The Lord has forgiven you; now you must do the same. Over all these clothes, to keep them together and complete them, put on love. And may the peace of Christ reign in your hearts, because it is for this that you were called together as parts of one body. Always be thankful. Let the message of Christ, in all its richness, find a home with you. Teach each other, and advise each other, in all wisdom. With gratitude in your hearts sing psalms and hymns and inspired songs to God and never say or do anything except in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

This is the word of the Lord.

Thanks be to God.

CANTO AL VANGELO (Alleluia ed oggi ancora)

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.
ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

Ed oggi ancora, mio Signore,
ascolterò la tua parola
che mi guida nel cammino della vita.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.
ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

VANGELO

Il Signore sia con voi.

E con il tuo Spirito.

Dal Vangelo secondo Matteo. (Mt 5,13-16)

Gloria a te o Signore.

In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli: "Voi siete il sale della terra; ma se il sale perdesse il sapore, con che cosa lo si potrà render salato? A null'altro serve che ad essere gettato via e calpestato dagli uomini. Voi siete la luce del mondo; non può restare nascosta una città collocata sopra un monte, né si accende una lucerna per metterla sotto il moggio, ma sopra il lucerniere perché faccia luce a tutti quelli che sono nella casa. Così risplenda la vostra luce davanti agli uomini, perché vedano le vostre opere buone e rendano gloria al vostro Padre che è nei cieli".

Parola del Signore.

Lode a te, o Cristo.

OMELIA

GOSPEL ACCLAMATION

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.
ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

And still, my Lord,
listen Your word
that guide me in the journey of life.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.
ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

GOSPEL

The Lord be with you.

And also with you.

A reading from the holy Gospel according to Matthew. (5:13-16)

Glory to you Lord.

Jesus said to his disciples: “You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled by men. You are the light of the world. A city on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.”

This is the gospel of the Lord.

Praise to you, Lord, Jesus Christ.

HOMILY

RITO DEL MATRIMONIO

Carissimi NOMESPOSA e NOMESPOSO, siete venuti insieme nella casa del Padre, perché la vostra decisione di unirvi in matrimonio riceva il suo sigillo e la sua consacrazione davanti al ministro della Chiesa e davanti alla comunità. Voi siete già consacrati mediante il Battesimo : ora Cristo vi benedice e vi rafforza con il sacramento nuziale, perché vi amiate l'un l'altro con amore fedele e inesauribile e assumiate responsabilmente i doveri del matrimonio. Pertanto vi chiedo di esprimere davanti alla Chiesa le vostre intenzioni.

NOMESPOSA e NOMESPOSO siete venuti a contrarre matrimonio, in piena libertà, senza alcuna costrizione, pienamente consapevoli del significato della vostra decisione?

Sposi: Sì.

Siete disposti, seguendo la nuova via del matrimonio, ad amarvi ed onorarvi l'un l'altra per tutta la vita?

Sposi: Sì.

Siete disposti ad accogliere con amore i figli che Dio vorrà donarvi e ad educarli secondo la legge di Cristo e della sua Chiesa?

Sposi: Sì.

CONSENSO

Se dunque è vostra intenzione unirvi in matrimonio, datevi la mano destra ed esprimete davanti a Dio e alla sua Chiesa il vostro consenso.

Io, NOMESPOSO, accolgo te, NOMESPOSA, come mia sposa. Con la grazia di Cristo prometto di esserti fedele sempre, nella gioia nel dolore, nella salute e nella malattia, e di amarti e onorarti tutti i giorni della mia vita.

Io, NOMESPOSA, accolgo te NOMESPOSO come mio sposo. Con la grazia di Cristo prometto di esserti fedele sempre, nella gioia e nel dolore, nella salute e nella malattia, e di amarti ed onorarti tutti i giorni della mia vita.

Il Signore onnipotente e misericordioso confermi il consenso che avete manifestato davanti alla Chiesa e si degni di ricolmarvi della sua benedizione. L'uomo non osi separare, ciò che Dio unisce.

THE RITE OF MARRIAGE

Dear NOMESPOSA and NOMESPOSO, you have come to this Church so that the Lord may seal your love in the presence of the priest, and this community. Christ blesses this love. He has already consecrated you in baptism; now by a special sacrament He strengthens you to fulfil the duties of your married life.

Susanna and NOMESPOSO, you are about to celebrate this sacrament. Have you come here of your own free will and choice without compulsion to marry each other?

Both: We have

Will you love and honour each other, in marriage, all the days of your lives?

Both: We will.

Are you willing to accept, with love, the Children God may send you and bring them up in accordance with the law of Christ and His Church?

Both: We are.

DECLARATION OF CONSENT

Since it is your intention to enter into marriage, join your right hands, and declare your consent before God and his Church.

I NOMESPOSO take you, NOMESPOSA, as my wife, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health all the days of our life.

I NOMESPOSA take you, NOMESPOSO, as my husband, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health all the days of our life.

You have declared your consent before the Church. May the Lord in his goodness strengthen your consent and fill you both with his blessings.

What God has joined, men must not divide.

Amen

BENEDIZIONE E CONSEGNA DEGLI ANELLI

Signore, benedici questi anelli nuziali: gli sposi che li porteranno custodiscano integra la loro fedeltà, rimangano nella tua volontà e nella tua pace e vivano sempre nel reciproco amore. Per Cristo nostro Signore. **Amen.**

NOMESPOSA, ricevi questo anello, segno del mio amore e della mia fedeltà. Nel nome del Padre del Figlio e dello Spirito Santo.

NOMESPOSO, ricevi questo anello, segno del mio amore e della mia fedeltà. Nel nome del Padre del Figlio e dello Spirito Santo.

RITO DELLA CANDELA

Gli Sposi accendono dalle loro singole candele la candela centrale, simbolo della loro nuova vita di coppia.

PREGHIERA DEI FEDELI

Invochiamo Dio, nostro Padre, dal quale ha origine ogni paternità, perché aiuti questi sposi a crescere nell'amore che oggi hanno consacrato davanti a questo altare. Preghiamo insieme e diciamo : **Ascoltaci o Signore**

Per NOMESPOSA e NOMESPOSO perché le promesse di amore e di fedeltà che si sono scambiati siano quotidianamente vissute, con lo stesso entusiasmo di oggi, nel loro cammino di vita insieme. Preghiamo: **Ascoltaci o Signore.**

Perché il Signore conceda loro la grazia dei figli per la gioia della loro famiglia e li sappiano crescere ed educare nella fede e nell'amore di Dio. Preghiamo: **Ascoltaci o Signore.**

Per tutti noi qui riuniti, ed in particolare per i genitori di NOMESPOSA e NOMESPOSO, perché sappiano trovare sempre in Dio la fonte della gioia e la speranza nei momenti di dolore. Preghiamo: **Ascoltaci o Signore.**

Per i nonni, i parenti e gli amici che non sono più tra noi: perché possano continuare a vegliare sul nostro cammino. Preghiamo.: **Ascoltaci o Signore.**

Dio onnipotente, volgiti propizio a questi tuoi figli che a te affidano la loro speranza; concedi loro i doni della tua grazia perché conservino l'amore nella loro unione e al termine di questa vita terrena entrino nella beatitudine eterna. Per Cristo nostro Signore.

BLESSING OF THE RINGS

Lord, bless these rings, and grant that those who wear them may always be faithful to each other. May they do your will and always live in peace with you, in mutual love. Through Christ, our Lord. **Amen**

NOMESPOSA, wear this ring as a sign of our love and fidelity. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

NOMESPOSO, wear this ring as a sign of our love and fidelity. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

CANDLE CEREMONY

Bride and Groom now light a single candle from their individual candles to signify their new life together as a couple.

PRAYER OF THE FAITHFUL

My dear friends, let us turn to the Lord and pray that he will bless with his grace NOMESPOSA now married in Christ to NOMESPOSO and that he will unite in love the couple he has joined in this holy bound.

We pray for NOMESPOSA and NOMESPOSO, we pray that their vows of love and faith may be lived every day, with the same enthusiasm, in their life together. Lord hear us. **Lord graciously hear us**

We pray for all the friends and family of NOMESPOSA and NOMESPOSO. We pray especially for those who have had some part in bringing them to this happy day. May God bless them with the gift of his own undying friendship. Lord hear us. **Lord graciously hear us**

For all those that are sadly not here today to share NOMESPOSA and NOMESPOSO's special day, especially their grandparents who are sadly missed. Lord keep them close to you in the Kingdom of Heaven. Lord hear us. **Lord graciously hear us.**

Almighty, eternal God, look down with favour upon your servants. Grant them to remain faithful to you and to one another. At the end of a long and well-spent life, reward them with eternal happiness together with their children and with all those who love them. Through Christ our Lord.

Amen.

INVOCAZIONE DEI SANTI

Ora in comunione con tutta la Chiesa del cielo, invochiamo l'intercessione dei Santi perché i nostri fratelli NOMESPOSA e NOMESPOSO custodiscano nella fedeltà il loro vincolo coniugale.

Santa Maria, Madre di Dio,	prega per noi
Santa Maria, Madre della Chiesa,	prega per noi
Santa Maria, Regina della Famiglia,	prega per noi
San Giuseppe, Sposo di Maria,	prega per noi
Santi Angeli di Dio,	pregate per noi
Santi Gioacchino e Anna,	pregate per noi
Santi Zaccaria e Elisabetta,	pregate per noi
San Giovanni Battista,	prega per noi
Santi Pietro e Paolo,	pregate per noi
Santi Apostoli ed Evangelisti,	pregate per noi
Santi Martiri di Cristo,	pregate per noi
Santi Aquila e Priscilla,	pregate per noi
Santi Mario e Marta,	pregate per noi
Santa Monica,	prega per noi
San Paolino,	prega per noi
Santa Brigida,	prega per noi
Santa Rita,	prega per noi
Santa Francesca Romana,	prega per noi
San Tommaso Moro,	prega per noi
Santa Giovanna Beretta Molla,	prega per noi
Sant' NOMESPOSO,	prega per noi
Santa NOMESPOSA,	prega per noi
San Dionigi,	prega per noi
Sant'Ambrogio,	prega per noi
Santi e Sante tutte	pregate per noi

INVOCATIONS OF SAINTS

In communion with the entire heavenly Church let us invoke the intercession of the Saints, so NOMESPOSA and NOMESPOSO as a couple will always live in love and fidelity to each other.

Holy Mary, Mother of God,	pray for us.
Holy Mary, Mother of the Church	pray for us.
Holy Mary, Queen of the family	pray for us.
St. Joseph,	Pray for us.
All you holy Angels	pray for us.
St. Anne and Joachim	pray for us
St. Elizabeth and Zechariah	pray for us
St. John the Baptist	pray for us
St. Peter and St. Paul	pray for us.
St. Apostles and Evangelists	pray for us
All you Holy Martyrs	pray for us
St. Aquila and Priscilla	pray for us
St. Mario and Marta	pray for us
St. Monica	pray for us
St. Paolino	pray for us
St. Bridget	pray for us
St. Rita	pray for us
St. Francesca Romana	pray for us
St. Thomas More	pray for us
St. Giovanna Beretta Molla	pray for us
St. Albert	pray for us
St. NOMESPOSA	pray for us
St. Dionisyus	pray for us
St. Ambrose	pray for us
All you Holy Saints	pray for us

SCAMBIO DELLA PACE

Secondo l'ammonimento del Signore, prima di presentare i nostri doni all'altare, scambiamoci un segno di pace.

LITURGIA EUCARISTICA

PRESENTAZIONE DEI DONI

Benedetto sei tu Signore Dio dell'universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo pane, frutto della terra e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te perché diventi per noi cibo di vita eterna.

Benedetto nei secoli il Signore

Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo vino, frutto della vite e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te perché diventi per noi bevanda di salvezza.

Benedetto nei secoli il Signore

ORAZIONE SUI DONI

Accogli, Signore, i doni e le preghiere che ti presentiamo per **NOMESPOSA** e **NOMESPOSO** uniti nel vincolo santo: questo mistero che esprime la pienezza della tua carità, custodisca per sempre il loro amore. Per Cristo nostro Signore.

Amen

PREFAZIO

Il Signore sia con voi.

E con il tuo Soproito.

In alto i nostri cuori.

Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

E' cosa buona e giusta.

Santo, santo, santo è il Signore...

THE RITE OF PEACE

According to the admonishment of the Lord's, before presenting our gifts, let us offer each other the sign of peace.

LITURGY OF THE EUCHARIST

Blessed are you, Lord, God of All creation. Through your goodness we have this bread to offer, which earth has given and human hands have made. It will become for us the bread of life.

Blessed be God forever.

Blessed are you, Lord God of All creation. Through your goodness we have this wine to offer, fruit of the vine and work of human hands. It will become our spiritual drink.

Blessed be God forever.

PRAYER OVER THE GIFTS

Lord, accept our offering for this newly married couple, NOMESPOSA and NOMESPOSO,. By your love and providence you have brought them together; now bless them all the days of their married life. We ask this through Christ our Lord.

Amen.

PREFACE

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

Holy, holy, holy Lord...

PREGHIERA EUCARISTICA II

Padre veramente santo, fonte di ogni santità santifica questi doni con l'effusione del tuo Spirito perché diventino per noi il corpo e + il sangue di Gesù Cristo nostro Signore.

Egli, offrendosi liberamente alla sua passione, prese il pane e rese grazie, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

PRENDETE, E MANGIATENE TUTTI: QUESTO É IL MIO CORPO OFFERTO IN SACRIFICIO PER VOI.

Dopo la cena, allo stesso modo, prese il calice e rese grazie, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

PRENDETE, E BEVETENE TUTTI, QUESTO É IL CALICE DEL MIO SANGUE PER LA NUOVA ED ETERNA ALLEANZA, VERSATO PER VOI E PER TUTTI IN REMISSIONE DEI PECCATI. FATE QUESTO IN MEMORIA DI ME.

Mistero della fede.

Annunciamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.

Celebrando il memoriale della morte e risurrezione del tuo Figlio, ti offriamo, Padre, il pane della vita e il calice della salvezza, e ti rendiamo grazie per averci ammessi alla tua presenza a compiere il servizio sacerdotale. Ti preghiamo umilmente: per la comunione al corpo e al sangue di Cristo lo Spirito Santo ci riunisca in un solo corpo.

Ricordati, Padre, della tua Chiesa diffusa su tutta la terra: rendila perfetta nell'amore in unione con il nostro Papa N., il nostro Vescovo N., e tutto l'ordine sacerdotale.

Ricordati dei nostri fratelli, che si sono addormentati nella speranza della risurrezione e di tutti i defunti che si affidano alla tua clemenza: ammettiti a godere la luce del tuo volto. Di noi tutti abbi misericordia: donaci di aver parte alla vita eterna, insieme con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio, con gli apostoli e tutti i santi, che in ogni tempo ti furono graditi: e in Gesù Cristo tuo Figlio canteremo la tua gloria.

Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Dio, Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore e gloria, per tutti i secoli dei secoli.

Amen.

EUCCHARISTIC PRAYER II

Lord, you are holy indeed, the fountain of all holiness Let your Spirit come upon these gifts to make them holy, so that they may become for us the body + and blood of our Lord, Jesus Christ.

Before he was given up to death, a death he freely accepted, he took bread and gave you thanks. He broke the bread, gave it to his disciples, and said: TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT IT: THIS IS MY BODY WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

When supper was ended, he took the cup. Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples, and said: TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT; THIS IS THE CUP OF MY BLOOD, THE BLOOD OF THE NEW AND EVERLASTING COVENANT. IT WILL BE SHED FOR YOU AND FOR ALL SO THAT SINS MAY BE FORGIVEN. DO THIS IN MEMORY OF ME.

Let us proclaim the mystery of faith.

Christ has died, Christ has risen, Christ will come again.

In memory of His death and resurrection, we offer You Father this life-giving bread, this saving cup. We thank you for counting us worthy to stand in your presence and serve You. May all of us who share and blood of Christ be brought together in the unity by the Holy Spirit.

Lord, remember your Church throughout the world; make us grow in love, together with N. our Pope, N. our bishop, and all the clergy.

Remember our brothers and sisters who have gone to their rest in the hope of rising again; bring them and all the departed into the light of your presence. Have mercy on us all: make us worthy to share eternal life, with Mary, the virgin mother of God, with the apostles, and with all the saints who have done your will throughout the ages. May we praise you in union with them, and give you glory through your Son, Jesus Christ.

Through him,with him,in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,almighty Father,for ever and ever.

Amen.

ALLO SPEZZARE DAL PANE

Questo è un grande sacramento, il mistero di Cristo e della Chiesa.

RITI DI COMUNIONE

Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire:

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, rimetti a noi i nostri debiti come noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non ci indurre in tentazione ma liberaci dal male.

BENEDIZIONE DEGLI SPOSI

Preghiamo il Signore per questi sposi, che all'inizio della vita matrimoniale si accostano all'altare perché siano confermati nel reciproco amore.

Padre santo, tu hai fatto l'uomo a tua immagine: maschio e femmina li hai creati, perché l'uomo e la donna, uniti nel corpo e nello spirito, fossero collaboratori della tua creazione.

O Dio, per rivelare il disegno del tuo amore hai voluto adombrare nella comunione di vita degli sposi quel patto di alleanza che hai stabilito con il tuo popolo, perché, nell'unione coniugale dei tuoi fedeli, realizzata pienamente nel sacramento, si manifesti il mistero nuziale di Cristo e della Chiesa. O Dio, stendi la tua mano su NOME SPOSA e NOME SPOSO ed effondi nei loro cuori la forza dello Spirito Santo.

Fa', o Signore, che, nell'unione da te consacrata, condividano i doni del tuo amore e, diventando l'uno per l'altro segno della tua presenza, siano un cuore solo e un'anima sola. Dona loro, Signore, di sostenere anche con le opere la casa che oggi edificano. alla scuola del Vangelo preparino i loro figli a diventare membri della tua Chiesa.

Dona a questa sposa NOME SPOSA benedizione su benedizione: perché, come moglie e madre, diffonda la gioia nella casa e la illumini con generosità e dolcezza.

Guarda con paterna bontà NOME SPOSO suo sposo: perché, forte della tua benedizione, adempia con fedeltà la sua missione di marito e di padre.

Padre santo, concedi a questi tuoi figli che, uniti davanti a te come sposi, comunicano alla tua mensa, di partecipare insieme con gioia al banchetto del cielo. Per Cristo nostro Signore.

Amen.

BREAKING OF THE BREAD

This is a great sacramento, the mystery of Christ and the Church.

COMMUNION RITE

Let us pray with confidence to the father in the words our Saviour gave us:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

NUPTIAL BLESSING

Let us pray to the Lord for **NOMESPOSA and NOMESPOSO** who come to God's altar at the beginning of their married life so that they may always be united in love for each other

Holy Father, you created mankind in your own image and made man and woman to be joined as husband and wife in union of body and heart and so fulfill their mission in this world.

Father, to reveal the plan of your love, you made the union of husband and wife an image of the covenant between you and your people.

In the fulfillment of this sacrament, the marriage of Christian man and woman is a sign of the marriage between Christ and the Church. Father, stretch out your hand, and bless **NOMESPOSA and NOMESPOSO**.

Lord, grant that as they begin to live this sacrament they may share with each other the gifts of your love and become one in heart and mind as witnesses to your presence in their marriage. Help them to create a home together and give them children to be formed by the gospel and to have a place in your family).

Give your blessings to **NOMESPOSA**, your daughter, so that she may be a good wife and mother, caring for the home, faithful in love for her husband, generous and kind.

Give your blessings to **NOMESPOSO**, your son, so that he may be a faithful husband and a good father.

Father, grant that as they come together to your table on earth, so they may one day have the joy of sharing your feast in heaven. We ask this through Christ our Lord.

Amen.

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli: “ Vi lascio la pace, vi do la mia pace”, non guardare ai nostri peccati ma alla fede della tua Chiesa e donale unità e pace secondo la tua volontà. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

Amen.

La pace e la comunione del Signore nostro Gesù Cristo siano sempre con voi.
E con il tuo Spirito.

Beati gli invitati alla Cena del Signore. Ecco l’Agnello di Dio che toglie i peccati del mondo.

O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa: ma dì soltanto una parola e io sarò salvato.

CANTO ALLA COMUNIONE

(Ave Maria).

ORAZIONE DOPO LA COMUNIONE

Preghiamo.

O Dio, per questo sacrificio di salvezza accompagna con la tua provvidenza la nuova famiglia che hai consacrato; fa’ che NOMESPOSA e NOMESPOSO, uniti nel vincolo santo e saziati con l’unico Pane di vita, vivano concordi nella tua pace. Per Cristo nostro Signore.

Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Il Signore sia con voi.

E con il tuo Spirito. Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

Iddio nostro Padre, vi conservi uniti nell’amore; la pace di Cristo abiti in voi e rimanga sempre nella vostra casa.

Amen.

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live for ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And also with you.

This is the Lamb of God, who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

COMMUNION SONG

(Ave Maria).

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

Lord, we who have shared the food of your table pray for our friends NOMESPOSA and NOMESPOSO whom you have joined together in marriage. Keep them close to you always. May their love for each other proclaim to all the world their faith in you. We ask this through Christ our Lord.

Amen.

THE BLESSING

The Lord be with you.

And also with you. Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

God the eternal Father keep you in love with each other, so that the peace of Christ may stay with you and be always in your home.

Amen.

Abbate benedizione nei figli, conforto dagli amici, e la pace con tutti.

Amen.

Siate nel mondo testimoni della carità di Cristo, sappiate riconoscere Dio nei poveri e nei sofferenti perché essi vi accolgano un giorno nella casa del Padre.

Amen.

E su voi tutti, che avete partecipato a questo liturgia nuziale, scenda la benedizione di Dio onnipotente, Padre Figlio e Spirito Santo.

Amen.

Andiamo in pace.

Nel nome di Cristo.

CANTO FINALE

(Come un fiume)

**LA SANTA MESSA NUZIALE E' STATA CELEBRATA DA
NOME CELEBRANTE**

May your children bless you, your friends console you and all men live in peace with you.

Amen.

May you always bear witness to the love of God in this world so that the afflicted and the needy will find in you generous friends, and welcome you into the joys of heaven.

Amen.

And may almighty God bless you all, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

Amen.

Go in peace.

In the name of Christ.

RECESSIONAL

(Come un fiume - Like a river)

**THE NUPTIAL CEREMONY WHERE CELEBRATED BY
THE REV. MONS. CESARE FURIO**

IF I SHOULD FALL BEHIND

We said we'd walk together baby
come what may
That come the twilight should we lose
our way
If as we're walking a hand should slip
free
I'll wait for you
And should I fall behind
Wait for me
We swore we'd travel darlin' side by
side
We'd help each other stay in stride
But each lover's steps fall so differ-
ently
But I'll wait for you
And if I should fall behind
Wait for me
Now everyone dreams of a love last-
ing and true
But you and I know what this world
can do
So let's make our steps clear that the
other may see
And I'll wait for you
If I should fall behind
Wait for me
Now there's a beautiful river in the
valley ahead
There 'neath the oak's bough soon we
will be wed
Should we lose each other in the
shadow of the evening trees
I'll wait for you
And should I fall behind
Wait for me
Darlin' I'll wait for you
Should I fall behind
Wait for me

SE DOVESSI RIMANERE INDIETRO

Abbiamo detto che avremmo cammi-
nato insieme piccola, accada quello
che accada che venga l'incertezza, do-
vessimo smarrire la nostra via
Se, mentre camminiamo, una mano
dovesse scivolare
Io ti aspetterò
E se dovessi rimanere indietro io
Aspettami tu
Abbiamo giurato che avremmo viag-
giato fianco a fianco
Che ci saremmo aiutati a vicenda per
stare in carreggiata
Ma i passi di ogni amante sono così
diversi Ma io ti aspetterò
E se dovessi rimanere indietro io
Aspettami tu
Ora, tutti sognano un amore duraturo
e vero Ma tu ed io sappiamo cosa que-
sto mondo può fare
Quindi lasciamo i nostri passi chiari
così che l'altro possa vederli
E io ti aspetterò
E se dovessi rimanere indietro io
Aspettami tu
Ora, c'è un meraviglioso fiume nella
valle qui di fronte
Là sotto il ramo della quercia presto
saremo sposati
E se ci dovessimo perdere tra l'ombra
degli alberi della sera
Io ti aspetterò
E se dovessi rimanere indietro io
Aspettami tu
Mia cara, io ti aspetterò
Dovessi rimanere indietro io
Aspettami tu

